



ADATKEZELÉSI TÁJÉKOZTATÓ

Fordítási tevékenységhez kapcsolódó személyes adatok kezeléséről

Hatályos: 2020. 03. 17-től

A Helikon Stúdió Bt. a személyes adatok kezelését a vonatkozó jogszabályok, így elsősorban az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (Infotv.), valamint az Európai Parlament és a tanács (EU) természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2016/679. számú rendelete (általános adatvédelmi rendelet) tiszteletben tartása mellett végzi.

Az általános adatvédelmi rendelet előírásainak eleget téve, ezúton tájékoztatjuk az Ön személyes adatainak kezeléséről:

1. Az adatkezelő

Az adatkezelő neve		Helikon Stúdió Bt.
Az adatkezelő címe – székhely		8360, Keszthely, Deák Ferenc utca 28.
Az adatkezelő címe – telephely		8360, Keszthely, Deák Ferenc utca 28.
Az adatkezelő elérhetőségei	e-mail	info@helikonstudio.hu
	telefon	06-83/313-904
	honlap	www.helikonstudio.hu
	Facebook	https://www.facebook.com/helikonstudio/
Adatvédelmi felelős		Lélekné Ivony Zsófia

2. A kezelt adatok:

Az alábbi táblázatban szereplő adatokon kívül, az Ön által megadott, a küldött levelekben, annak mellékleteiben szereplő személyes adatokat is kezeljük, tároljuk, mivel nem megoldható az üzenetek tartalmának szegmentált kezelése. **Kérjük, az üzenetekben kizárólag a feltétlenül szükséges személyes adatokat szerepeltesse.**

A kezelt adatok köre, az adatkezelés célja és jogalapja

Személyes adat	Az adatkezelés célja	Az adatkezelés jogalapja
	<i>Az üzenetküldés célja, hogy az érdeklődők, ügyfelek kérdései, észrevételei, kérései eljussanak hozzánk. Ennek érdekében kezeljük az általuk megadott adatokat.</i>	<i>Az érintett hozzájárulása (ráutaló magatartással), vagy szerződés teljesítéséhez szükséges.</i>
Vezetéknév	<i>Az ügyfél azonosításához, megszólításához és azonosításához szükséges</i>	
Keresztnév	<i>Az üzenet elküldéséhez, valamint a válaszüzenet küldéséhez feltétlenül szükséges</i>	
E-mail cím	<i>Amennyiben az üzenetküldő azt szeretné, hogy telefonon keressük fel, szükséges megadni az elérhetőségét (nem kötelező)</i>	
Telefonszám	<i>Amennyiben a levél szövege vagy a csatolt fájl tartalmaz további személyes adatot, az is a kezelt adatok körét képezi, technikailag nem megoldható ezen adatok leválasztása az adatkezelési folyamatról.</i>	

Az adatkezelés (tárolás) időtartama:

A fordítási szolgáltatást megrendelők adatait a Számviteli tv előírása szerint, a számlázást követő 7 évig tároljuk. Az üzenetküldők adatait a hozzájárulás visszavonásáig, de legfeljebb 5 évig tároljuk. A fordítandó dokumentumokat a kapcsolódó létrejött szerződés megszűnéséig kezeljük.

Amennyiben azt szeretné, hogy töröljük a levelezés eredményeképpen tárolt személyes adatait, kérjük jelezze felénk az info@helikonstudio.hu e-mail címen.



Az adatkezelés során történik-e profilalkotás?

Igen	
Nem	X

Az adatkezelés során történik-e automatikus döntéshozatal?

		Automatizmus rövid, érthető leírása
Igen		
Nem	X	

Amennyiben igen, az Érintettnek joga van manuális, emberi beavatkozást kérni.

A kezelt személyes adatok forrása:

A személyes adatok közvetlenül az Érintettől származnak, az üzenet küldéséhez kapcsolódó önkéntes adatszolgáltatás útján kerülnek az adatkezelőhöz.

Az adatok továbbításra kerülnek:

Adatfeldolgozók <i>(az adatkezelési műveletekhez kapcsolódó technikai feladatokat végzők)</i>	<i>Google Ireland Ltd. G-Suite – levelezés (Gordon House, Barrow Street, Dublin 4, Ireland) W3HOST Bt., 1156 Budapest, Sárfű utca 25. levelezés és webtárhely</i>
Címzettek	

Az adatfeldolgozók pontban foglalt és külföldi illetékességű szolgáltatók igénybevétele esetén az Érintett – jelen tájékoztató elfogadásával - kifejezetten hozzájárul az adatainak külföldre történő továbbításához.

Harmadik (EU-n kívüli) országba történő továbbítás:

Mely adatfeldolgozón keresztül	Mely országba	Továbbítás garanciái	Harmadik országba továbbítás oka
Google	USA	Privacy Shield https://www.privacyshield.gov/participant?id=a2zt000000001L5AAI&status=Active	adattárolás

Közös adatkezelés történik:

Igen	
Nem	X

Közös adatkezelő(k) neve, elérhetősége:

--	--

Az adatokhoz való hozzáférés és az adatbiztonsági intézkedések:

Hozzáférés	<i>Az Ön által megadott személyes adatokhoz kizárólag az ügyfélszolgálati tevékenységben részt vevő, valamint az üzenetben megjelölt téma/kérdés/kérés/feladat megválaszolásában vagy megoldásában illetékes munkatársak, férnek hozzá, feladataik ellátása érdekében, valamint az ügyvezető ismerheti meg az adatokat. Ezt jogosultságkezeléssel biztosítjuk, továbbá minden munkatársunk titoktartási kötelezettséggel tartozik.</i>
Adatbiztonsági intézkedés	<i>Az adatkezelő az Ön személyes adatait a vállalat telephelyén található szervereken tárolja. Adatfeldolgozóink megfelelő garanciákkal rendelkeznek.</i>



Az Érintett jogai:

- Tájékoztatást kérhet személyes adatai kezeléséről
- Kérheti személyes adatainak helyesbítését (ha vitatható az adatok pontossága, kérheti az adatok felhasználásának zárolását vagy korlátozását)
- Hozzáférhet, kikérheti a tárolt adatokat
- Amennyiben a jogalap az érintett hozzájárulása, bármikor visszavonhatja a hozzájárulását, ezáltal kérheti személyes adatainak törlését vagy zárolását, azokra az adatokra vonatkozóan, amelyek nem a törvényi megfelelés vagy szerződés teljesítése miatt vannak kezelve és tárolva (az adatkezelés felfüggesztését, ami nem azonos a törléssel).
- Amennyiben a jogalap jogos érdek vagy közhatalmi jogosítvány alapján történik, az érintett tiltakozhat személyes adatának kezelése ellen, azonban a tiltakozás nem jelenti adatainak azonnali hatályú törlését.
- Panaszt nyújthat be az adatvédelmi hatósághoz
- Jogorvoslatért fordulhat a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatósághoz (1125 Budapest Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.)